

# Vespers of Pascha (Agape Service)

(Pascha Sunday Afternoon)

Music from J. Velon, English Translation by Fr. G. Papadeas

Intone the short responses in the service, such as "Lord, have mercy," "To You, O Lord," "Amen," etc. on the fundamental tone established by the priest.)

## THE PASCHAL TROPARION

(p.485, Black Holy Week book)

Christ is ri - sen from the dead, by death He has tram-pled down  
death, and to those in the tombs, He has grant - ed Life.

(Intone short responses.)

## LORD, I HAVE CRIED OUT TO YOU

(p.487)

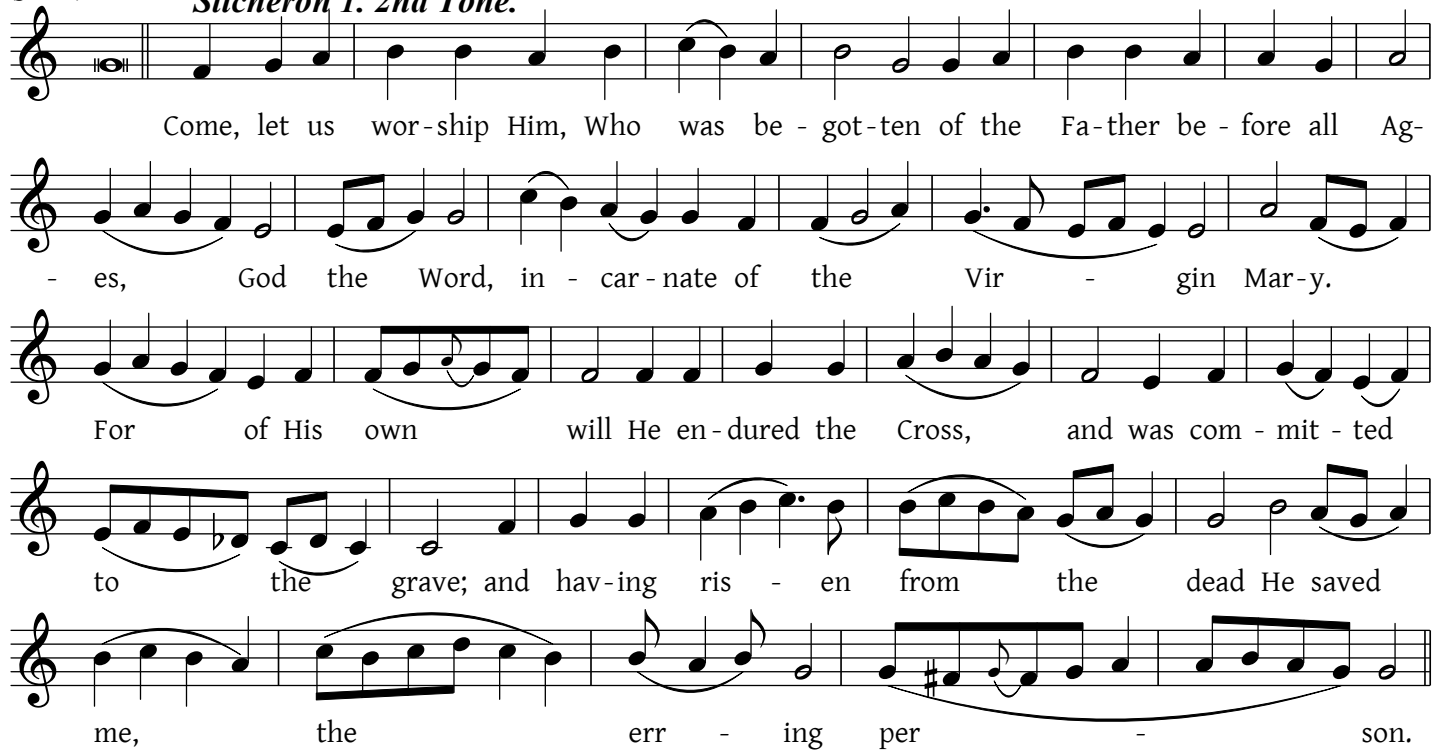
*Kyrie ekekraxa. 2nd Tone.*

Lord, I have cried out to You, hear me. Hear me, O  
Lord. Lord, I have cried out to You, hear me. Re- ceive the voice of my  
prayer in my cry - ing out to You. Hear me, O Lord. Let my prayer rise  
up as in - cense be - fore You; let the lift - ing up of my hands be an  
eve - ning sac - ri - fice. Hear me, O Lord.

**Intone on G:** If You, O Lord, will mark the wrongs, who will be able to stand? For with you, there is mercy.

(p.487)

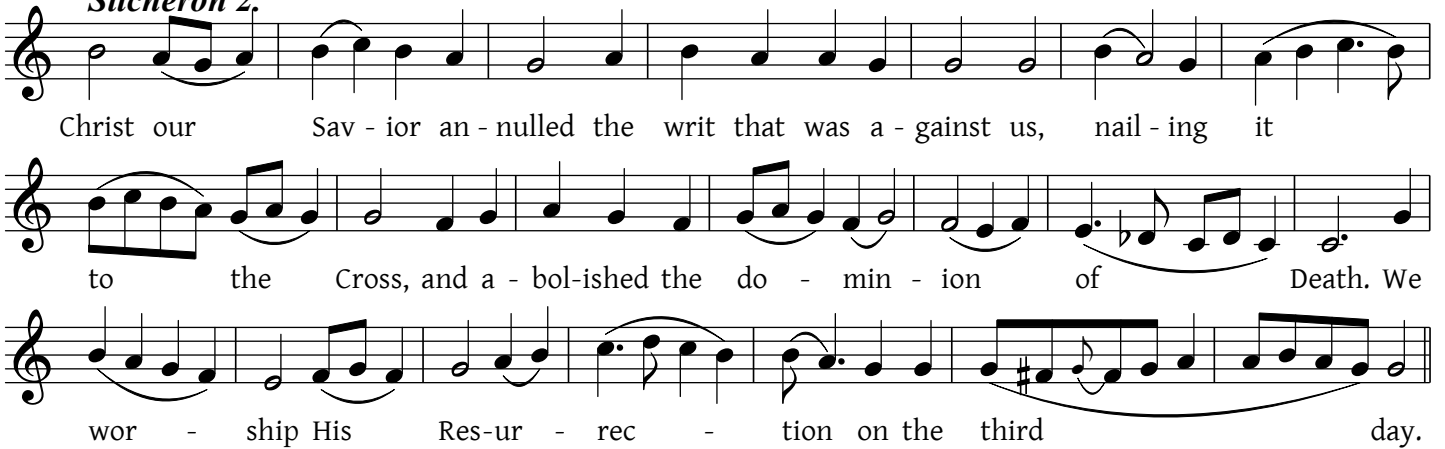
**Sticheron 1. 2nd Tone.**



Come, let us wor-ship Him, Who was be - got - ten of the Fa - ther be - fore all Ag -  
- es, God the Word, in - car - nate of the Vir - gin Mar - y.  
For of His own will He en - dured the Cross, and was com - mit - ted  
to the grave; and hav - ing ris - en from the dead He saved  
me, the err - ing per - son.

**Intone on G:** For Your Name's sake I have waited for You, O Lord; my soul has waited for Your word; my soul has hoped in the Lord.

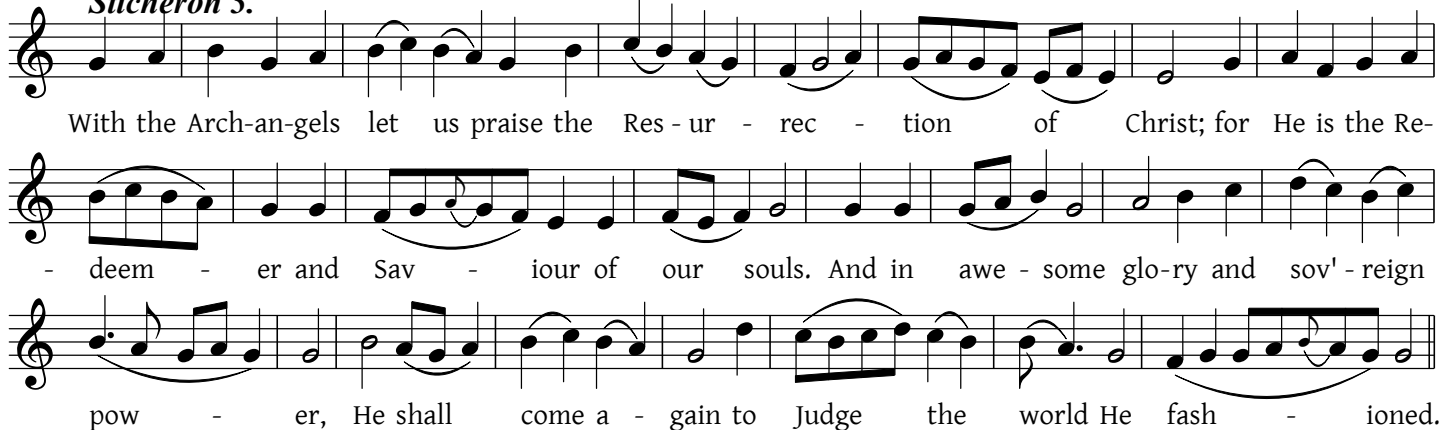
**Sticheron 2.**



Christ our Sav - ior an - nulled the writ that was a - gainst us, nail - ing it  
to the Cross, and a - bol - ished the do - min - ion of Death. We  
wor - ship His Res - ur - rec - tion on the third day.

**Intone on G:** From the morning watch until night; from the morning watch, let Israel hope in the Lord.

**Sticheron 3.**




With the Arch - an - gels let us praise the Res - ur - rec - tion of Christ; for He is the Re -  
- deem - er and Sav - iour of our souls. And in awe - some glo - ry and sov' - reign  
pow - er, He shall come a - gain to Judge the world He fash - ioned.

**Intone on G:** For with the Lord there is mercy; and with Him is plenteous redemption. And He shall redeem Israel from all his iniquities.

(p.488)

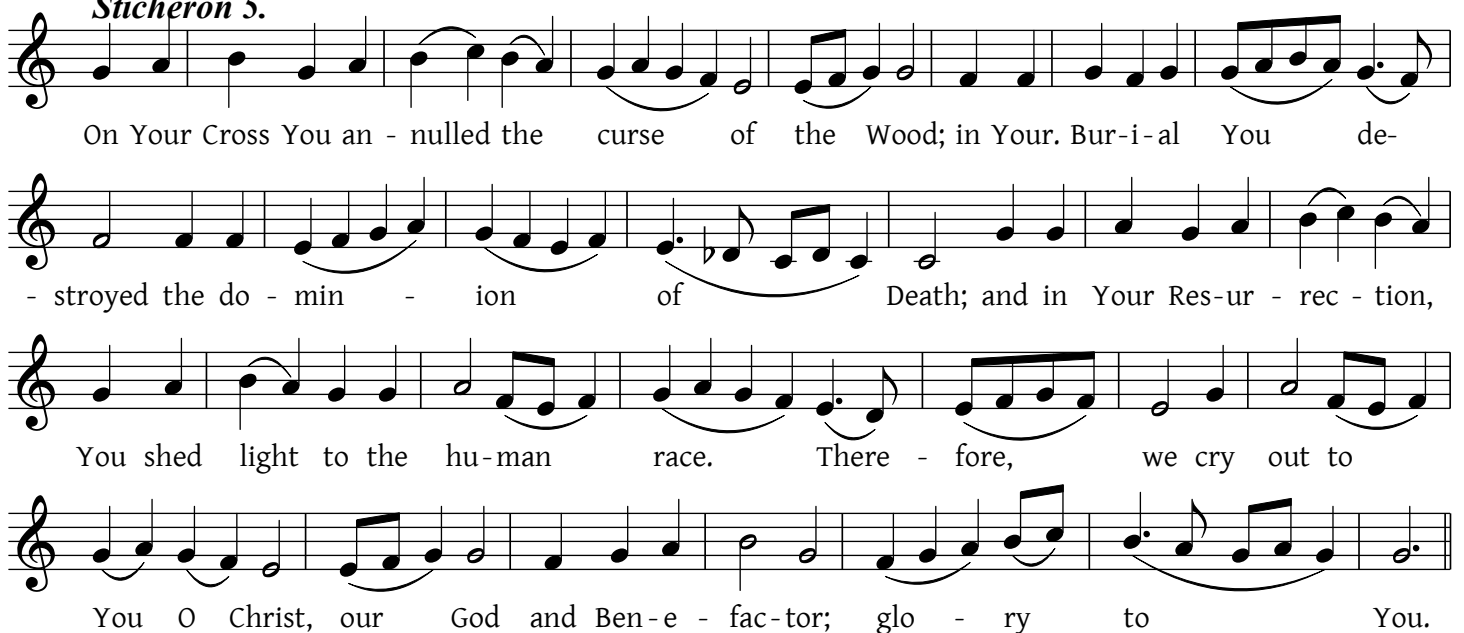
*Sticheron 4.*



You, Who were cru-ci-fied and bur - ied, the An-gel pro - claimed Mas - ter,  
to the wom - en, say - ing; "Come, see where the Mas - ter  
lay; for as the Al - might - y, He has ris - en, as He said.  
"There - fore we wor - ship You, the on - ly Im - mor - tal  
One; O Life-giv - ing Christ, have mer - cy on us."

**Intone on G:** Praise the Lord all the Nations, praise Him all you peoples.

*Sticheron 5.*

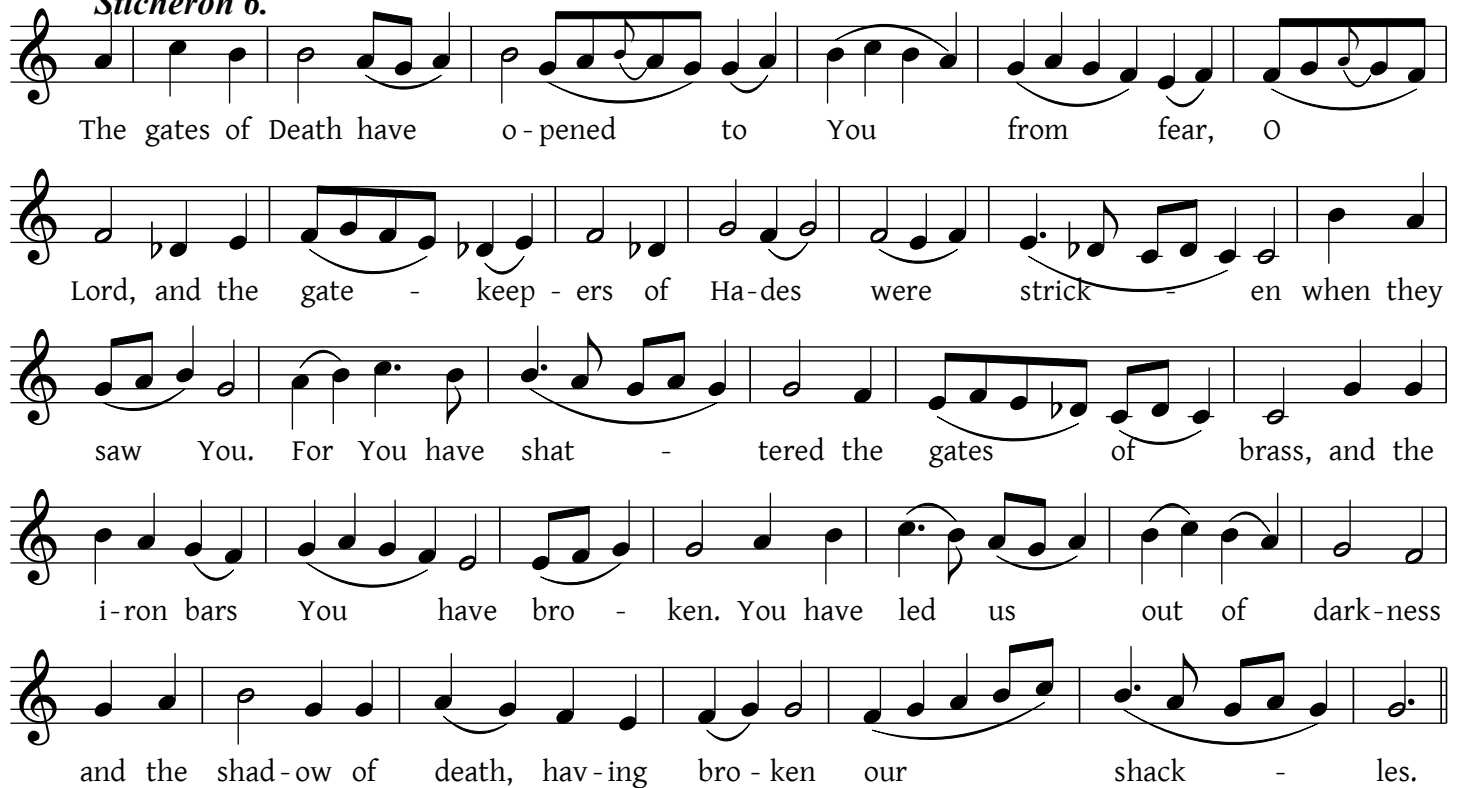


On Your Cross You an - nulled the curse of the Wood; in Your. Bur-i-al You de-  
- stroyed the do - min - ion of Death; and in Your Res-ur - rec - tion,  
You shed light to the hu-man race. There - fore, we cry out to  
You O Christ, our God and Ben-e - fac-tor; glo - ry to You.

**Intone on G:** For His merciful kindness is ever more on us, and the truth of the Lord endures forever.

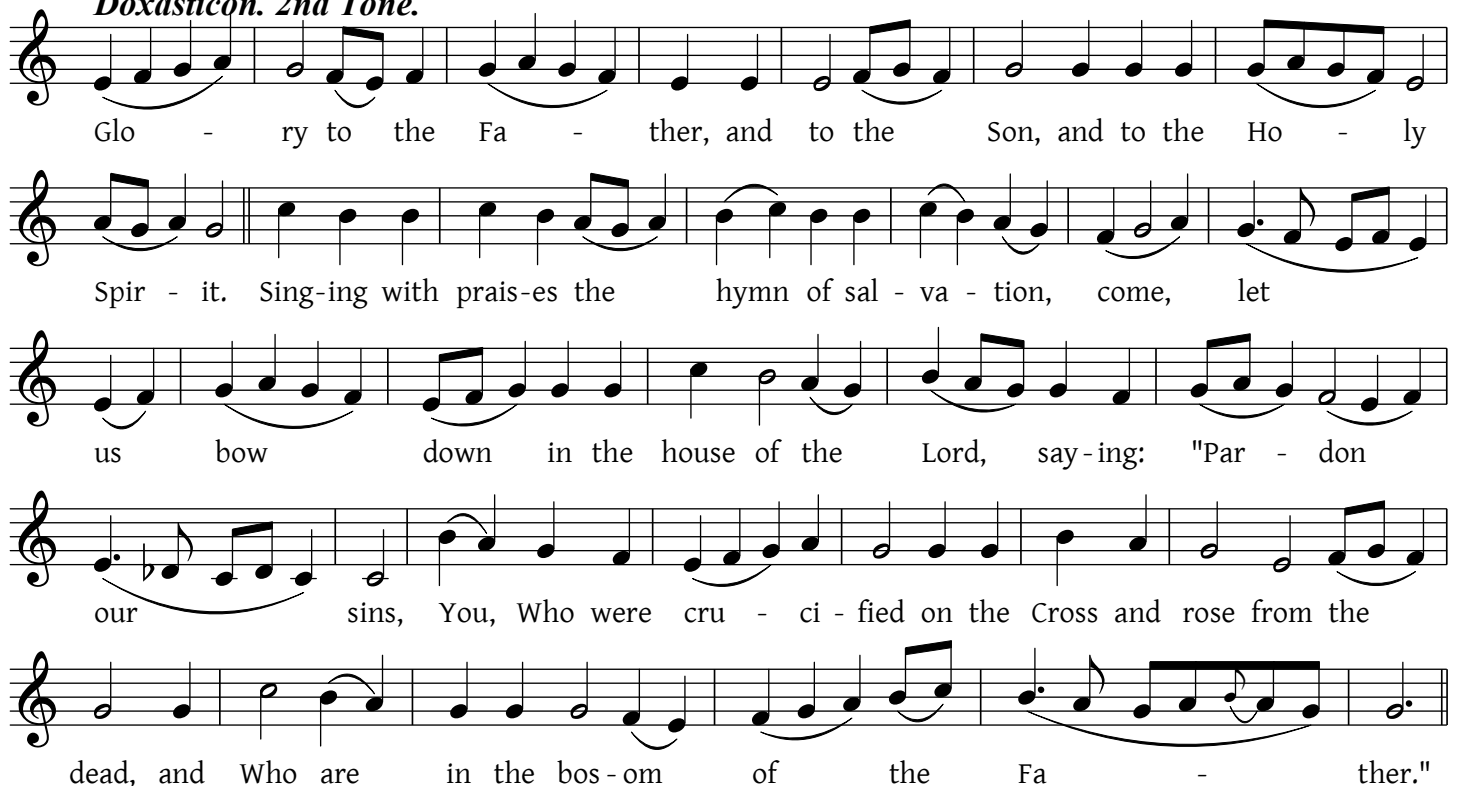
(p.488)

***Sticheron 6.***



The gates of Death have o-pened to You from fear, O Lord, and the gate - keep - ers of Ha-des were strick - en when they saw You. For You have shat - tered the gates of brass, and the i-ron bars You have bro - ken. You have led us out of dark-ness and the shad-ow of death, hav-ing bro - ken our shack - les.

***Doxasticon. 2nd Tone.***



Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it. Sing-ing with prais-es the hymn of sal - va - tion, come, let us bow down in the house of the Lord, say-ing: "Par - don our sins, You, Who were cru - ci - fied on the Cross and rose from the dead, and Who are in the bos - om of the Fa - ther."

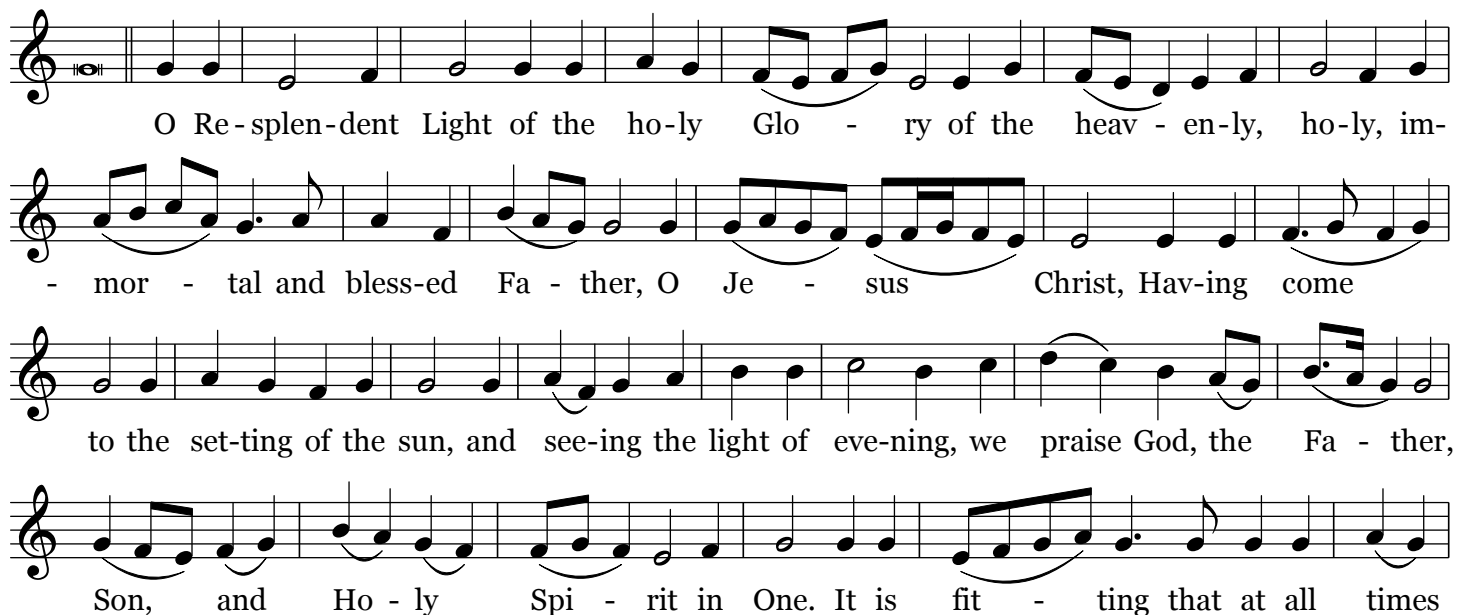
(p.488) *Theotokion. 2nd Tone.*



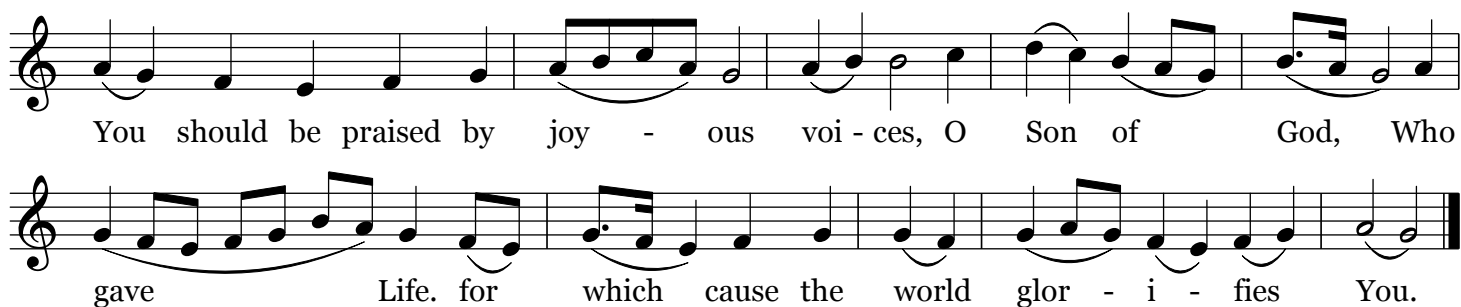
Now and ev - er, and to the Ag - es of Ag - es. A - men. The  
shad - ow of the Law has passed a - way with the com - ing of  
Grace; for just as the bush was in flames, yet did not burn,  
thus as a Vir - gin you gave birth, and a Vir - gin you re -  
- mained. In - stead of the pil - lar of fi - re, the  
Sun of Right - eous - ness has dawned; in - stead of Mo - ses,  
Christ, the sal - va - tion of our souls.

O RESPLENDENT LIGHT

(p.489)



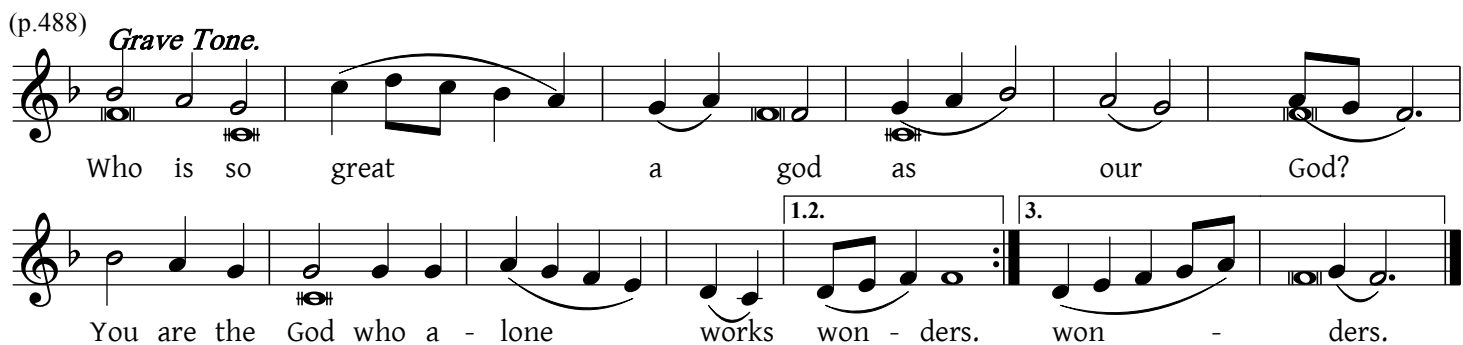
O Re - splen - dent Light of the ho - ly Glo - ry of the heav - en - ly, ho - ly, im -  
- mor - tal and bless - ed Fa - ther, O Je - sus Christ, Hav - ing come  
to the set - ting of the sun, and see - ing the light of eve - ning, we praise God, the Fa - ther,  
Son, and Ho - ly Spi - rit in One. It is fit - ting that at all times



You should be praised by joy - ous voi - ces, O Son of God, Who  
gave Life. for which cause the world glor - i - fies You.

THE GREAT PROKEIMENON

(p.488) *Grave Tone.*



Who is so great a god as our God?  
You are the God who a - lone works won - ders. won - ders.

Intone on F these verses between the repeats of the Prokeimenon:

1. You have made known Your power to all people.
2. I remembered the wondrous works of the Lord and was glad.

(Intone short responses.)

(The reading of the Gospel in multiple languages.)

(Intone short responses.)

The reading of the evening prayer.)

(Intone short responses.)

THE APOSTICHA

(p.498)

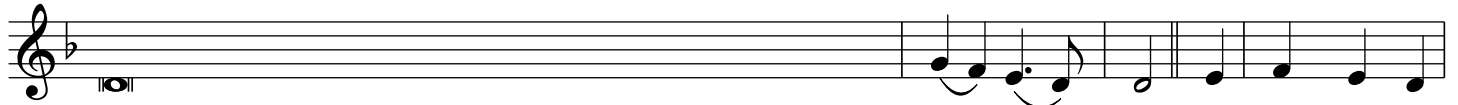
*1st Tone.*



Praise Him for His sovereignty; praise Him in the mul-ti-tude of his ma - jes - ty. We



praise Your sav-ing Pas-sion O Christ, and your Res-ur - rec-tion we glo - ri - fy.



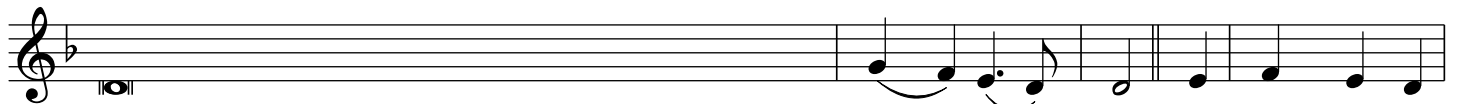
Praise Him in the sound of the trumpet; praise Him upon the lyre and harp. O Lord, Who en-



- dured the Cross, and a - bol-ished Death, and has ris - en from the



dead, pa-ci - fy our life, as the on - ly Al - might - y.



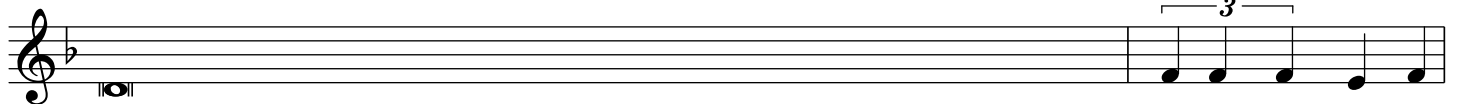
Praise Him in the cymbals and dances; praise Him with strings and pipe. O Christ, who de-



- stroyed Ha-des and raised up man-kind by Your Res-ur - rec - tion, make us worth-y with



pur - i - ty of heart to praise and glo - ri - fy You.



Praise Him with the well-sounding cymbals; praise Him with cymbals of joy. Let ev-ery-thing that has



breath praise the Lord. Glo-ri-fy-ing Your div - ine con-de - scen-



- sion, we praise You, O Lord. Born of a Vir-gin, yet You re - mained in - sep-era-ble

from the Fa - ther. You suf-fered as a man, and wil-ling-ly endured the Cross.

You rose from the tomb, as if e - mer - ging from a bri-dal cham-ber, that You

may save the world. O Lord, glo - ry to You.

*Plagal 1st Tone.*

Let God arise, and His enemies be scattered; let those, who hate Him flee from His pres-ence.

A sa-cred Pas-cha is shown to us to - day; a new and Ho-ly Pas-cha; a mys-tic

Pas-cha; an all - ven-er-a-ble Pas-cha; a Pas-cha, which is Christ the Re - deem - er; a

spot-less Pas - cha; a great Pas - cha; a Pas - cha of the faith-ful; a Pas-cha, which has

o - pened to us the gates of Par - a - dise; a Pas-cha sanc-ti - fy-ing all the

faith-ful. As the smoke vanishes, let them van-ish as wax melts be-fore the fire. Come from the

scene, O Wom-en, bear-ers of good tid-ings, and say to Zi-on: "Re-ceive from us the

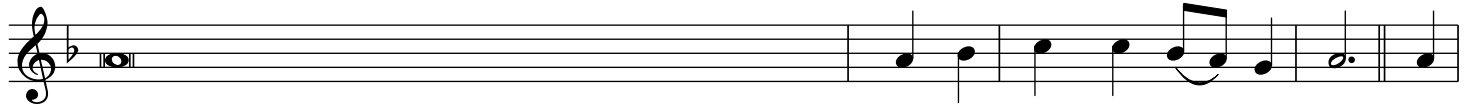
tid-ings of joy, of the Res-ur - rec - tion of Christ. De - light, dance, and be glad, O Je - ru - sa-

tid-ings of joy, of the Res-ur - rec - tion of Christ. De - light, dance, and be glad, O Je - ru - sa-





- lem, for You have be-held Christ the King, as a Bride-groom com-ing forth from the Tomb."



So shall the sinners perish from the presence of God; and the right-eous shall re-joice. The



myrrh-bear-ing Wom-en, at ear-ly dawn drew near to the Tomb of the Giv - er of Life,



and found an An-gel sit-ting on the stone. And speak-ing to them, he said: "Why do you



seek the Liv-ing a - mong the dead? Why do you mourn the In-cor - rupt-i - ble one, a-



- mid cor - rup - tion? Go, and pro - claim it to His A - pos - tles."



This day, which the Lord has made, we shall re-joice and be glad in it. A Pas-cha of de-light; a



Pas - cha, the Lord's Pas - cha; an all - ven - er - a - ble Pas - cha has dawned for us; a



Pas-cha on which, let us em - brace one an - oth - er with joy. Oh! Pas-cha, re-demp-tion from



sor - row! For from the tomb to - day, as from a brid-al cham-ber, Christ has shone forth, and



filled the Wom-en with joy, say - ing: "Pro - claim it to the A - pos - tles."

(p.500) *Doxasticon.*

Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly  
Spir - it; now and ev - er, and to the Ag - es of  
Ag - es. A - men. It is the Day of Res-ur-rec - tion! Let us shine  
forth in splen - dor for the Fes - ti - val, and em-  
- brace one an - oth - er. Let us say, "O breth - ren, e-ven to  
those, who do not love us; let us for - give all things in the  
Res - ur - rec - tion, and thus, let us ex - claim:  
Christ is ris - en from the dead, by death, He has tram-pled down  
Death, and to those in the tombs He has  
grant - ed life. 1.2. life. 3.

(The congregation joins in chanting "Christ is Risen" on the last two times. Intone short responses.)

END OF SERVICE

New Byzantium Publications - [www.newbyz.org](http://www.newbyz.org)